

ENR1.3 REGLAS DE VUELO POR INSTRUMENTOS
ENR 1.3 INSTRUMENT FLIGHT RULES**1. Reglas aplicables a todos los vuelos IFR****1. Applicable rules to all IFR flights****1.1 Equipamiento de las aeronaves****1.1 Aircraft equipment**

Las aeronaves deberán estar equipadas con instrumentos adecuados y equipos de navegación apropiados para la ruta a volar.

The aircraft shall be equipped with suitable instruments and with navigation equipment appropriate to the route to be flown.

1.2 Niveles mínimos**1.2 Minimum levels**

Excepto cuando sea necesario para el despegue o el aterrizaje o cuando sea específicamente autorizado por la autoridad apropiada, un vuelo IFR no volará a un nivel inferior a la altitud mínima establecida, o donde no se haya establecido una altitud mínima de vuelo:

Except when necessary for take-off or landing or when specifically authorized by the appropriate authority, an IFR flight shall be flown at a level that is not below the minimum flight altitude established or, where no such minimum flight altitude has been established:

a) sobre elevaciones de terreno o áreas montañosas, a un nivel que sea al menos 600 m (2,000 pies) sobre el obstáculo más alto dentro de 8 km de la posición estimada de la aeronave;

a) over high terrain or in mountainous areas, at a level which is at least 600 m (2,000 ft) above the highest obstacle located within 8 km of the estimated position of the aircraft;

b) además de como se especifica en a) a un nivel que sea al menos 300 m (1,000 pies) sobre el obstáculo más alto dentro de 8 km de la posición estimada de la aeronave.

b) elsewhere than as specified in a), at a level which is at least 300 m (1,000 ft) above the highest obstacle located within 8 km of the estimated position of the aircraft.

Nota.- La posición estimada de la aeronave se considerará tomando en cuenta la exactitud obtenida en el segmento de la ruta de que se trate, observando las facilidades de navegación disponibles tanto en el terreno como en la aeronave considerada.

Note.- The estimated position of the aircraft will take account of the navigational accuracy which can be achieved on the relevant route segment, having regard to the navigational facilities available on the ground and in the aircraft.

1.3 Cambio de vuelo IFR a vuelo VFR.**1.3 Change from IFR flight to VFR flight.**

1.3.1 Una aeronave que se proponga cambiar su vuelo de IFR a VFR deberá, si había sometido un plan de vuelo, notificar a la dependencia ATS apropiada que cancela su vuelo IFR y al mismo tiempo notificar los cambios a realizar en su plan de vuelo actualizado.

1.3.1 An aircraft electing to change the conduct of its flight from compliance with the instrument flight rules to compliance with the visual flight rules shall, if a flight plan was submitted, notify the appropriate air traffic services unit specifically that the IFR flight is cancelled and communicate thereto the changes to be made to its current flight plan.

1.3.2 Cuando una aeronave que opere bajo las reglas de vuelo por instrumento (IFR) esté volando o encuentre condiciones meteorológicas visuales, (VMC) no cancelará su vuelo IFR a menos que haya anticipado y notificado su intención de continuar por un período razonable de tiempo de manera ininterrumpida en condiciones meteorológicas de vuelo visual (VMC).

1.3.2 When an aircraft operating under the instrument flight rules (IFR) is flown in or encounters visual meteorological conditions (VMC), it shall not cancel its IFR flight unless it is anticipated, and intended, that the flight will be continued for a reasonable period of time in uninterrupted visual meteorological conditions (VMC).

2. Reglas aplicables a los vuelos IFR dentro de espacios aéreos controlados.

2.1 Los vuelos IFR deberán cumplir con las estipulaciones señaladas en 3.6 del Anexo 2 de la OACI a la Convención sobre Aviación Civil Internacional cuando se opere en espacios aéreos controlados.

2.2 Un vuelo IFR operando en crucero dentro de un espacio aéreo controlado, deberá volar a un nivel de crucero, o, si es autorizado a emplear técnicas de ascenso en crucero, entre dos niveles o sobre un nivel, seleccionado de:

a) la tabla de niveles de crucero señalada en el Apéndice 3 del Anexo 2 de la OACI; o

b) una tabla de niveles de crucero modificada, cuando así se prescriba de acuerdo con el Apéndice 3 del Anexo 2 de la OACI para vuelos por encima del FL410, excepto para la correlación de niveles con la trayectoria prescrita esto no se aplicará a menos que se indique otra cosa en una autorización ATC o se especifique por la autoridad ATS apropiada en la Publicación de Información Aeronáutica (AIP).

3. Reglas aplicables a los vuelos IFR fuera de espacios aéreos controlados.

3.1 Niveles de crucero

Un vuelo IFR operando en crucero fuera de un espacio aéreo controlado deberá volar a un nivel de crucero apropiado a la trayectoria especificada en :

a) la tabla de niveles de crucero señalada en el Apéndice 3 del Anexo 2 de la OACI, excepto cuando se especifique otra cosa de parte de la autoridad ATS apropiada para vuelos a o por debajo de 900 m (3,000 pies) sobre el MSL; o

b) una tabla de niveles de vuelo modificada, cuando así se prescriba de acuerdo con el Apéndice 3 del Anexo 2 de la OACI para vuelos sobre FL410.

Nota.- Esta estipulación no impide el uso de técnicas de ascenso en crucero para aeronaves en vuelo supersónico.

2. Rules applicable to IFR flights within controlled airspace.

2.1 IFR flights shall comply with the provisions of 3.6 of ICAO Annex 2 to the Convention on International Civil Aviation when operated in controlled airspace.

2.2 An IFR flight operating in cruising flight in controlled airspace shall be flown at a cruising level, or, if authorized to employ cruise climb techniques, between two levels or above a level, selected from:

a) the tables of cruising levels in Appendix 3 of ICAO Annex 2; or

b) a modified table of cruising levels, when so prescribed in accordance with Appendix 3 of ICAO Annex 2 for flight above FL 410, except that the correlation of levels to track prescribed therein shall not apply whenever otherwise indicated in air traffic control clearances or specified by the appropriate ATS authority in the Aeronautical Information Publication (AIP).

3. Rules applicable to IFR flights outside controlled airspace.

3.1 Cruising levels

An IFR flight operating in level cruising flight outside of controlled airspace shall be flown at a cruising level appropriate to its track as specified in:

a) the table of cruising levels in Appendix 3 of ICAO Annex 2, except when otherwise specified by the appropriate ATS authority for flights at or below 900 m (3,000 ft) above mean sea level; or

b) a modified table of cruising levels, when so prescribed in accordance with Appendix 3 of ICAO Annex 2 for flight above FL 410.

Note.- This provision does not preclude the use of cruise climb techniques by aircraft in supersonic flight.

3.2 Comunicaciones

3.2-1 Un vuelo IFR operando fuera de espacio aéreo controlado pero dentro de áreas, o a lo largo de rutas, designadas por la autoridad ATS apropiada de acuerdo con 3.3.1.2 c) o d) del Anexo 2 de la OACI deberá mantener escucha en la frecuencia de radio apropiada y establecer comunicación en ambos sentidos con la unidad que preste servicio de información de vuelo.

3.2-2 Todos los vuelos controlados deberán hacer contacto en la frecuencia 124.3 MHz por lo menos 10 minutos antes de entrar a la FIR Santo Domingo.

3.2 Communications

3.2-1 An IFR flight operating outside controlled airspace but within or into areas, or along routes, designated by the appropriate ATS authority in accordance with 3.3.1.2 c) or d) of ICAO Annex 2 shall maintain a listening watch on the appropriate radio frequency and establish two-way communication, as necessary, with the air traffic services unit providing flight information service.

3.2-2 All controlled flights must contact at least 10 minutes before enter to Santo Domingo FIR on 124.3 MHz frequency.

3.3 Reporte de posición

Un vuelo IFR operando fuera de espacio aéreo controlado y del cual la autoridad aeronáutica apropiada le requiera:

- someter un plan de vuelo;
- mantener escucha en la frecuencia de radio apropiada y establecer comunicación en ambos sentidos con la unidad que preste servicio de información de vuelo; y
- deberá reportar posición tal y como está especificado en 3.6.3 del Anexo 2 de la OACI para los vuelos controlados.

3.3 Position reports

An IFR flight operating outside controlled airspace and required by the appropriate ATS authority to:

- submit a flight plan;
- maintain a listening watch on the appropriate radio frequency and establish two-way communication as necessary, with the air traffic services unit providing flight information service; and
- shall report position as specified in 3.6.3 of ICAO Annex 2 for controlled flights.